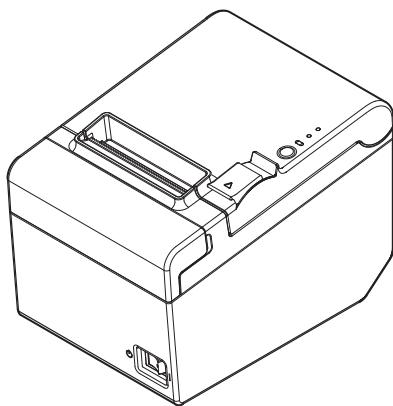


**EPSON®**  
EXCEED YOUR VISION

# TM-T20II

## Manual del usuario



M00069103ES

Se reservan todos los derechos. Ninguna porción de esta publicación podrá reproducirse, guardarse en un sistema de recuperación de datos o transmitirse en forma o modo alguno, sea electrónico, mecánico, fotocopiado, grabado o de otra forma, sin el permiso previo y por escrito de Seiko Epson Corporation. No se asume responsabilidad de patente con respecto al uso de la información contenida aquí. Si bien se han tomado todas las precauciones en la preparación de este libro, Seiko Epson Corporation no asume ninguna responsabilidad por errores u omisiones. Tampoco asume responsabilidad alguna que surja por el uso de la información contenida aquí.

Ni Seiko Epson Corporation ni sus compañías afiliadas serán responsables ante el comprador de este producto o ante terceros por daños, pérdidas, costos, o gastos incurridos por el comprador o por terceros como resultado de: accidente, uso indebido, o abuso de este producto o de modificaciones, reparaciones o alteraciones no autorizadas de este producto, o (excluyendo a los EE.UU.) por no cumplir estrictamente con las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento de Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation no será responsable de cualquier daño o problema que surja por el uso de cualquier opción o producto de consumo que no esté designado como Producto Epson Original o Aprobado por Seiko Epson Corporation.

EPSON es una marca comercial registrada de Seiko Epson Corporation.

Exceed Your Vision es una marca comercial registrada o una marca comercial de Seiko Epson Corporation.

Todas las demás marcas son propiedad de sus respectivos propietarios y se utilizan con fines meramente identificativos. La información del producto está sujeta a cambios sin previo aviso.

**AVISO:** El contenido de este manual está sujeto a cambios sin previo aviso.

©Seiko Epson Corporation 2013-2019. Reservados todos los derechos.

## **Información importante sobre la seguridad**

En esta sección se ofrece información importante para asegurar el uso seguro y eficaz de este producto. Lea esta sección atentamente y guárdela en un lugar accesible.

### **Clave de los símbolos**

Los símbolos incluidos en este manual se identifican por su nivel de importancia, como se define a continuación. Lea cuidadosamente lo siguiente antes de utilizar el producto.

#### **⚠ ADVERTENCIA:**

*Hay que seguir cuidadosamente las advertencias para evitar daños físicos.*

#### **⚠ PRECAUCIÓN:**

*Se deben tener en cuenta las precauciones para evitar lesiones menores a su persona, daños al equipo o pérdida de datos.*

#### **Nota:**

*Las notas contienen información importante y consejos útiles para el funcionamiento del equipo.*

## **Precauciones de Seguridad**

#### **⚠ ADVERTENCIA:**

*Apague su equipo de inmediato si éste produce humo, un olor raro, o un ruido inusual. El seguir utilizándolo podría ocasionar un incendio o una descarga.*

*Desenchufe el equipo de inmediato y comuníquese con su distribuidor o con un servicio técnico Epson.*

*Nunca trate de reparar este producto usted mismo. Una reparación incorrecta puede ser peligrosa.*

*Nunca desmonte o modifique este producto. La manipulación de este producto puede causar lesiones, un incendio o una descarga.*

*Asegúrese de utilizar el adaptador de C.A. especificado. La conexión a una fuente de alimentación inadecuada puede causar incendios.*

*No conecte ni desconecte el enchufe de la toma de alimentación con las manos mojadas. Esto podría provocar una fuerte descarga eléctrica.*

*No sobrecargue la toma de corriente. Siempre utilice una toma eléctrica estándar para el suministro eléctrico. La sobrecarga puede ocasionar un incendio.*

*Cerciórese de que su cable eléctrico cumpla con las normas principales de seguridad e incluya un terminal a tierra para sistema de alimentación eléctrica (terminal PE). De lo contrario, podría recibir una descarga.*

*Maneje los cables con cuidado. Un manejo inadecuado podría causar un incendio o un cortocircuito.*

*No utilice los cables si están dañados.*

*No modifique ni trate de reparar los cables.*

*No ponga ningún objeto encima de los cables.*

*Evite doblar, torcer o tirar de los cable de forma excesiva.*

*No los ponga cerca de un equipo de calefacción.*

*Verifique que el enchufe esté limpio antes de enchufarlo.*

*Compruebe que la entrada de CA está limpia antes de enchufar el conector en ella.*

*Asegúrese de empujar las clavijas y el conector de alimentación completamente.*

*Utilice solamente el cable eléctrico suministrado. No utilice el cable eléctrico suministrado con ningún otro dispositivo excepto el especificado. De lo contrario, podría provocarse un incendio o un cortocircuito.*

*No pegue la entrada de CA y el cable eléctrico.*

*Períódicamente saque el enchufe de la toma de corriente y límpie la base de las clavijas y el espacio entre ellas. Si deja el enchufe dentro de la toma de corriente mucho tiempo, el polvo podría acumularse en la base de las patillas, causando un cortocircuito y un incendio.*

*Confirme regularmente que el enchufe y la entrada de CA no se han mojado con líquidos, como por ejemplo agua.*

*No deje que materiales extraños caigan dentro del equipo. ya que podría provocar un incendio.*

*Si se derrama agua o algún otro líquido dentro del equipo, desenchufe el cable eléctrico inmediatamente, y después comuníquese con su distribuidor o con un servicio técnico Epson. El seguir usándolo podría causar un incendio.*

*No utilice aerosoles que contengan gases inflamables dentro o cerca de este producto. Si lo hace, podría provocar un incendio.*

*No conecte una línea telefónica al conector de apertura del cajón; si lo hace, se pueden dañar la impresora y la línea de teléfono.*

#### **PRECAUCIÓN:**

*No conecte los cables en formas que difieran a las mencionadas en este manual. Conexiones diferentes podrían causar daños e incendios.*

*Cerciórese de poner este equipo sobre una superficie firme, estable, horizontal. El producto se puede romper o causar lesiones si se cae.*

*No lo use en lugares sujetos a altos niveles de humedad o de polvo. El exceso de humedad o de polvo podría causar daños o incendios al equipo.*

*No ponga objetos pesados encima de este producto. Nunca se apoye sobre este producto. El equipo podría caerse, causando roturas y posibles lesiones.*

*Tenga cuidado para no lastimarse los dedos con el cortador manual*

- *Al retirar papeles impresos*
- *Cuando realice cualquier otra operación, tal como carga/reemplazo de rollo de papel*

*Por razones de seguridad, por favor desenchufe este producto antes de dejarlo sin usar por un largo periodo de tiempo.*

## **Etiquetas de Precaución**

Las etiquetas de precaución de este producto indican las siguientes precauciones.

#### **PRECAUCIÓN:**

*No toque el cabezal térmico ya que después de imprimir puede estar muy caliente.*

## ***Restricción en el uso***

Cuando este producto se usa en aplicaciones que requieren de alta fiabilidad / seguridad tales como los dispositivos relacionados con la aviación, los ferrocarriles, la marina, los automóviles, etc.; los dispositivos de prevención de desastres; dispositivos varios de seguridad, etc.; o los dispositivos funcionales/de precisión, etc., usted deberá tener en cuenta los posibles fallos, las redundancias de su diseño para mantener la seguridad y la fiabilidad total de su sistema.

Debido a que este producto no tuvo el propósito de usarse en aplicaciones que requieren de una fiabilidad/seguridad sumamente altas tales como los equipos aeroespaciales, equipos principales de comunicación, equipos de control en plantas nucleares, o en equipos médicos relacionados con los cuidados médicos directos, etc., por favor decida usted mismo sobre la adecuación de este producto después de una evaluación completa.

## ***Cómo descargar programas gestores, utilerías y manuales***

Las últimas versiones de los programas gestores, las utilerías y los manuales se pueden descargar en uno de los siguientes URLs.

Para los clientes en América del Norte, visiten el siguiente sitio en la Internet:  
[www.epson.com/support/](http://www.epson.com/support/)

Para los clientes en otros países, visiten el siguiente sitio en la Internet:  
[www.epson-biz.com/](http://www.epson-biz.com/)

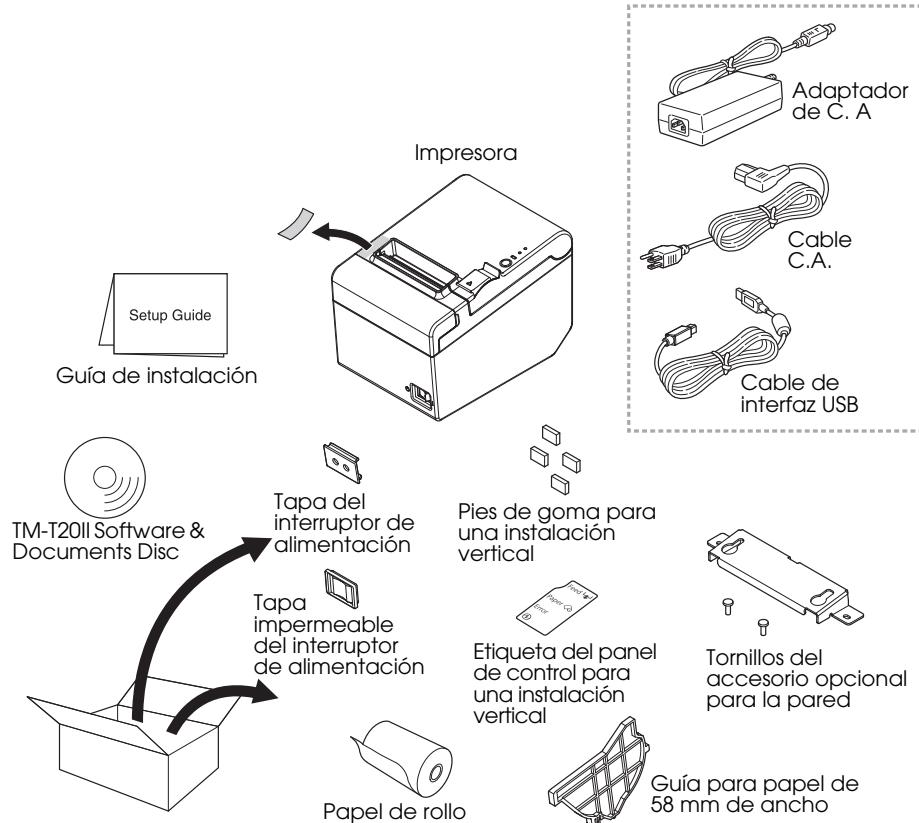
## Desembalaje

Se incluyen los siguientes artículos con la impresora de especificación estándar.  
Si algún artículo está dañado, llame a su distribuidor.

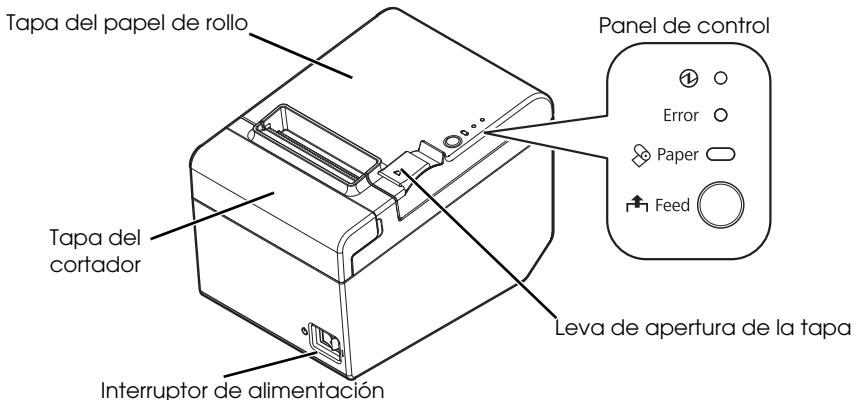


*En función del modelo, los accesorios en el cuadro con la línea discontinua pueden no estar incluidos.*

*La forma de los accesorios varía según el modelo y la zona.*



## Nombres de piezas



## Panel de control

### ① Indicador de alimentación eléctrica

Encendido cuando la impresora está encendida.

### Indicador de Error

Se enciende cuando detecta un error.

### LED Paper

Encendido indica que el papel se acabó. Parpadeando indica que está en espera.

### Botón de alimentación de papel (Feed)

Con este botón se alimenta papel.

## Conexión de los cables

### **⚠ ADVERTENCIA:**

Asegúrese de utilizar solamente el adaptador de C.A. especificado (AC Adapter, C1 (Modelo: M235B)).

### **⚠ PRECAUCIÓN:**

Para un interface serie, use un cable null modem.

Para un interfaz USB, no encienda la impresora antes de instalar el driver de la impresora.

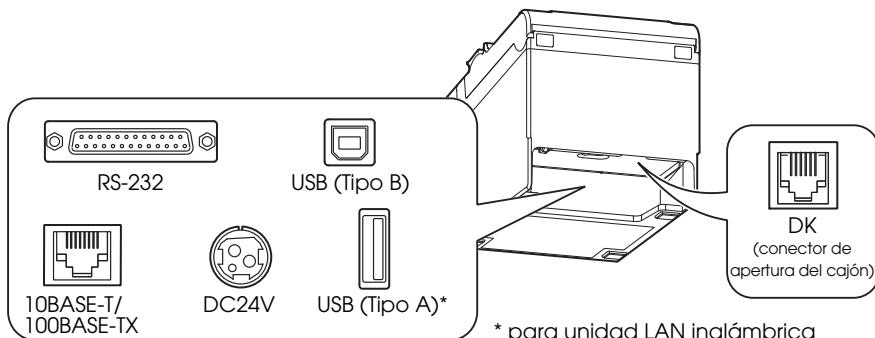
Para usar una interfaz Ethernet (10Base-T/100Base-TX), no conecte una línea de teléfono o un cable de red telefónica al conector Ethernet.

No la conecte a tomas de corriente que estén cerca de dispositivos que generan fluctuaciones de voltaje o ruidos eléctricos. En particular, aléjela de dispositivos que usan motores eléctricos grandes.

Nunca trate de estirar los cables para conectarlos. El cable eléctrico tiene que tener una holgura adecuada durante todo el tiempo que se use.

1. Asegúrese de que la impresora está apagada.
2. Conecte el cable de interfaz a la impresora.

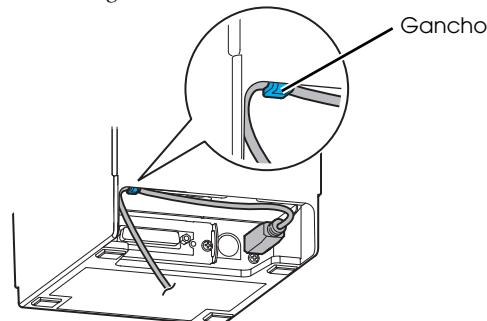
Para saber la forma de cada conector, vea la ilustración que hay a continuación. (Las interfaces montadas varían según el modelo de la impresora.)



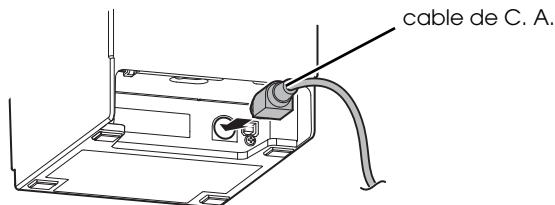


**Nota:**

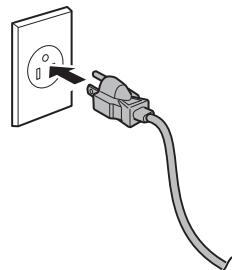
Cuando conecte el cable USB, sujetelo con el gancho que se muestra en la ilustración de abajo, para evitar que el cable se salga.



3. Conecte el cable de interfaz al ordenador.
4. Conecte el cable de C. A. al adaptador de C. A.
5. Conecte el cable de C. C. al adaptador de C. A. del conector de alimentación de la impresora.



6. Inserte el enchufe de C. A. en una toma de corriente.



## **Instalación de la impresora**

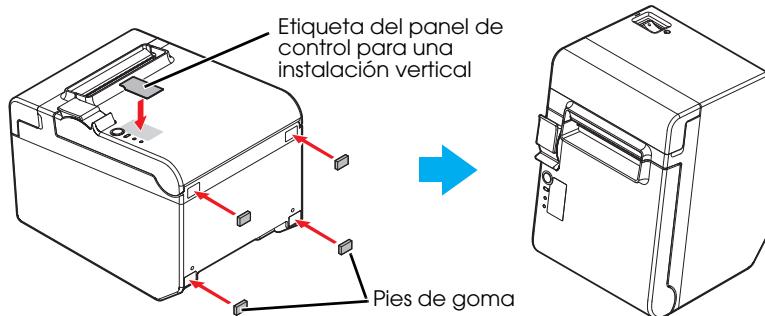
Puede instalar la impresora en posición horizontal sobre una superficie plana (con la salida del papel por arriba) o en posición vertical (con la salida del papel por delante). También puede colgarla de una pared utilizando los accesorios que se incluyen.

### **⚠ PRECAUCIÓN:**

Tome medidas para evitar que la impresora se mueva por la vibración producida por el corte del papel y por el uso del cajón. Se proporciona cinta fija como opción.

## **Instalación de la impresora en posición vertical**

Si instala la impresora en posición vertical, asegúrese de colocar la etiqueta del panel de control para una instalación vertical sobre la tapa del papel de rollo y coloque los 4 pies de goma en las muescas rectangulares que hay sobre el cuerpo de la impresora, tal y como se muestra en la ilustración siguiente.

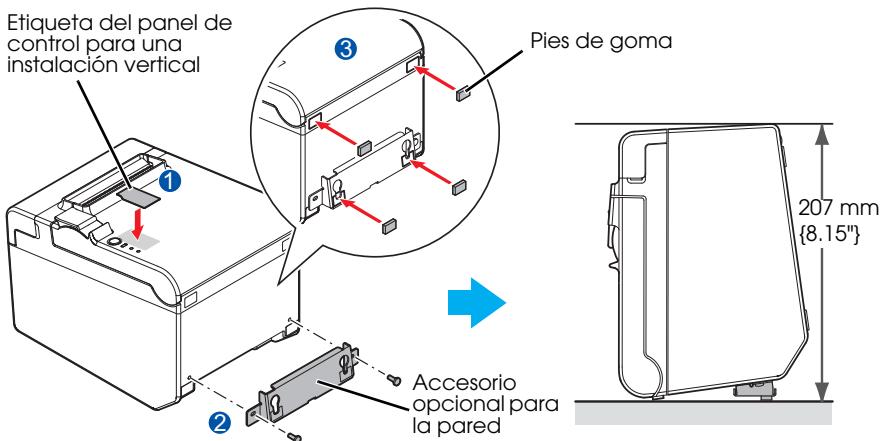




### Nota:

Puede instalar la impresora de manera que la tapa del papel de rollo esté colocada verticalmente respecto a la superficie de la instalación utilizando el accesorio opcional para la pared.

1. Coloque la etiqueta del panel de control sobre la tapa del papel de rollo para una instalación vertical.
2. Instale el accesorio opcional para la pared en la impresora y fíjelo utilizando los 2 tornillos que se incluyen.
3. Coloque 2 pies de goma en las muescas rectangulares que hay en el cuerpo de la impresora y los otros 2 en la línea trazada sobre el accesorio opcional.
4. Ponga hacia abajo el lado de la impresora en el que se encuentra el accesorio para la pared.



## Instalación de la impresora colgada de una pared

Para colgar la impresora en una pared siga los siguientes pasos.

### **⚠ PRECAUCIÓN:**

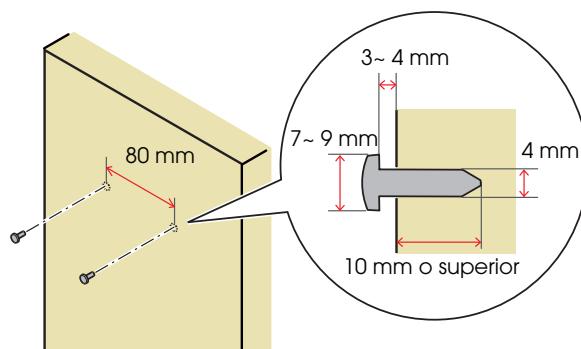
Para instalar la impresora de forma segura, instale el accesorio opcional para la pared sobre una pared que sea de madera, hormigón o metal. El grosor de la pared debe ser de 10 mm {0,4"} o superior.

Asegúrese de usar tornillos de metal.

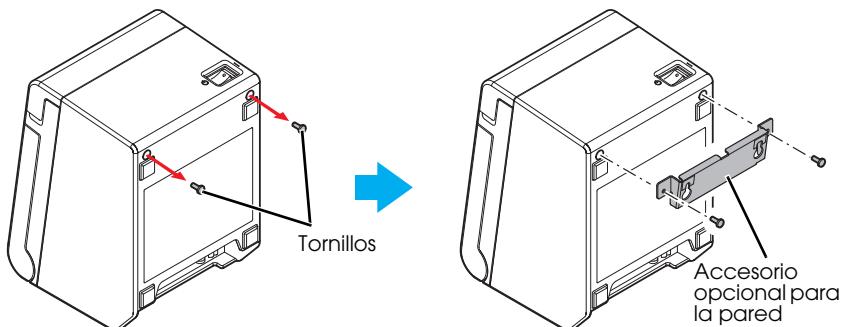
Los tornillos de la pared deben tener una resistencia de tracción de 150 N (15,3 kgf) o superior.

1. Instale 2 tornillos (diámetro del tornillo: 4 mm {0,16"}, diámetro del cabezal: 7 a 9 mm {0,28 a 0,35"}) en la pared con un intervalo de 80 mm {3,15"}.

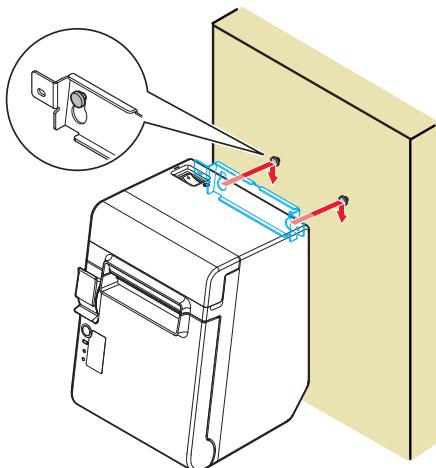
Asegúrese de que la longitud del cuerpo del tornillo es de 10 mm {0,39"} o superior y de que la longitud que queda fuera de la pared es de 3 a 4 mm {0,12 a 0,16"}.



2. Retire de la impresora los 2 tornillos instalados como se muestra en la ilustración siguiente.
3. Instale el accesorio opcional para la pared en la impresora y fíjelo utilizando los tornillos que retiró en el paso 2.



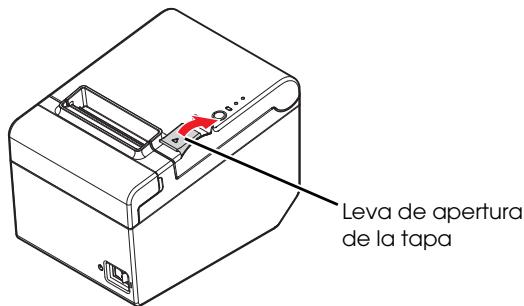
4. Alinee los orificios del accesorio opcional para la pared con los tornillos que hay en la pared y engáncelo de forma segura.



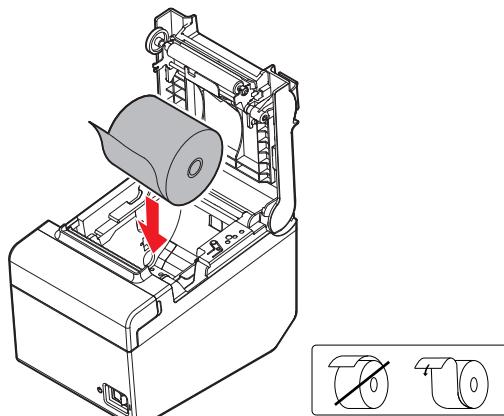
### ***Instalación del papel de rollo***

Siga los siguientes pasos para instalar el papel de rollo.

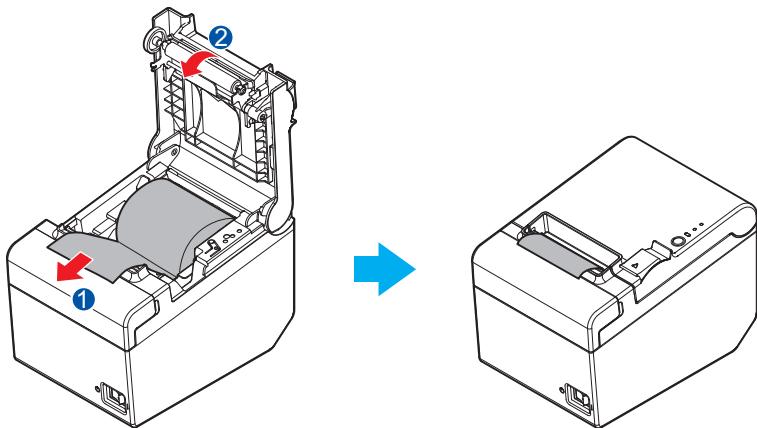
1. Utilice la leva de apertura de la tapa para abrir la tapa del papel de rollo.



2. Retire el núcleo del papel de rollo usado, si hubiera, e inserte el papel de rollo. La dirección correcta del papel se muestra en la ilustración siguiente.



3. Saque algún papel y cierre la tapa del papel de rollo. Cuando la fuente de alimentación de la impresora está encendida, el papel de rollo se corta automáticamente.



## Cambio del ancho de página

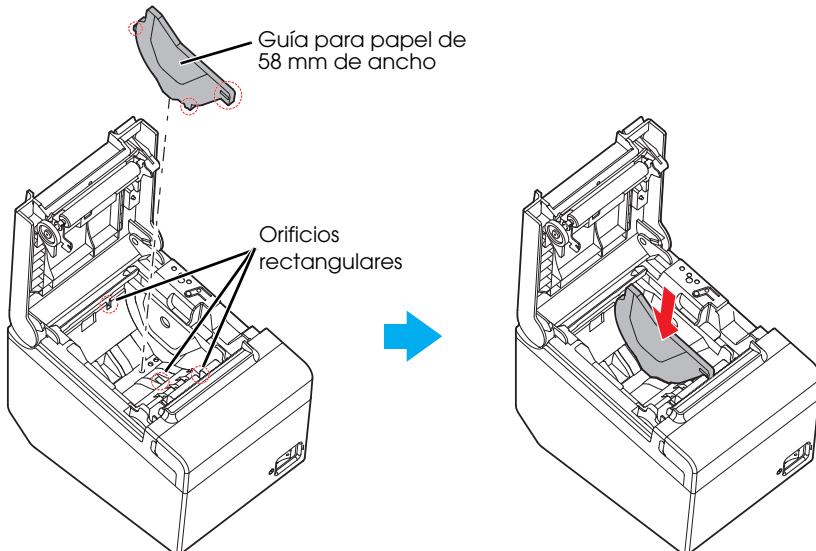
Puede cambiar el ancho de página de 80 a 58 mm instalando la guía para papel de 58 mm de ancho que se incluye. Siga los siguientes pasos para cambiar el ancho de papel.

### **⚠ PRECAUCIÓN:**

*Una vez haya cambiado el ancho de papel de 80 mm a 58 mm, no podrá volverlo a cambiar a 80 mm.*

*Cuando cambie el ancho del papel, asegúrese de realizar los ajustes para el ancho de papel con el software de utilidad TM-T20II.*

1. Abra la tapa del papel de rollo.
2. Alinee las 3 proyecciones de la guía para papel de 58 mm de ancho con los orificios rectangulares de la impresora y empújela hacia abajo.



3. Instale el papel de rollo.
4. Cierre la tapa del papel de rollo.

## **Colocación de la tapa del interruptor de alimentación**

La tapa del interruptor de alimentación, adjunta, evita que se presione accidentalmente el interruptor de alimentación.

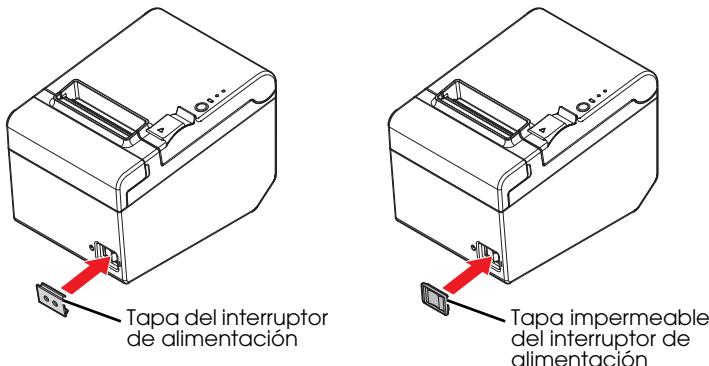
Puede encender y apagar el interruptor de alimentación insertando un objeto puntiagudo en los orificios de la tapa del interruptor de alimentación. Use también un objeto puntiagudo para desmontar la tapa.

También se incluye una tapa impermeable para el interruptor de alimentación.

Para utilizar estas tapas instálelas como se muestra en la ilustración siguiente.

### **⚠ ADVERTENCIA:**

*Si ocurre un accidente cuando esté puesta la tapa del interruptor de alimentación, desenchufe el cable eléctrico de inmediato. Seguir usándola podría causar un incendio o un cortocircuito.*



## Localización de problemas

### No se encienden las luces en el panel de control

Compruebe que el cable de la fuente de alimentación esté correctamente conectado a la impresora y al enchufe.

### El indicador de Error encendido sin impresión

- Compruebe que la tapa del papel de rollo esté cerrada. Si estuviera abierta, ciérrela.
- Si el LED Paper está **encendido**, compruebe que el papel de rollo esté correctamente instalado y que queda papel de rollo.

### El indicador de Error está parpadeando sin impresión

- Compruebe que no se ha producido ningún atasco de papel. Si estuviera atascado, retírelo según la descripción siguiente e instale correctamente el papel de rollo.
- La impresión se detiene si el cabezal se sobrecalienta, y se reanuda automáticamente cuando se enfriá.
- Para otros casos, apague la impresora, y después de 10 segundos, vuelva a encenderla.

### Cuando se produce un atasco de papel

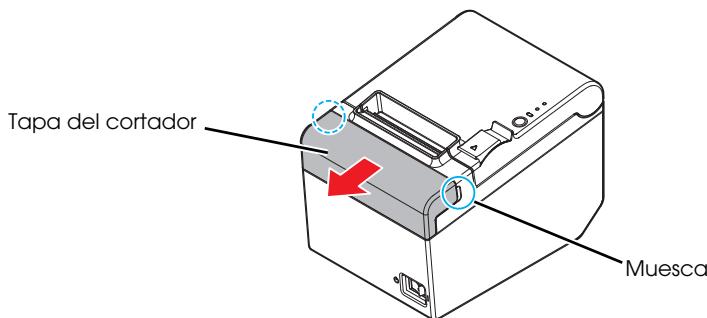
Cuando se produce un atasco de papel, nunca saque el papel a la fuerza. Abra la tapa del papel de rollo y retire el papel atascado.

#### **PRECAUCIÓN:**

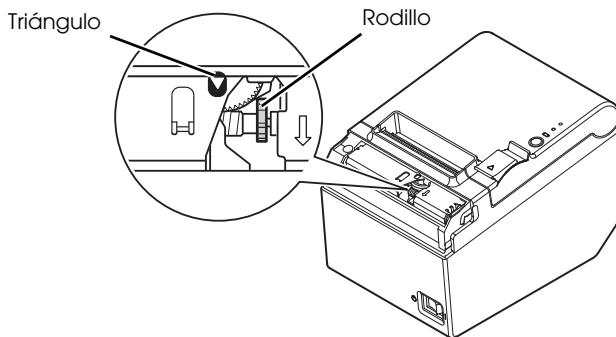
*No toque el cabezal térmico ya que después de imprimir puede estar muy caliente.*

Si la tapa del papel de rollo no se abriera, siga los siguientes pasos.

1. Apague la impresora.
2. Ponga los dedos en las muescas a ambos lados de la tapa del cortador, deslícela en la dirección que indica la flecha de la ilustración siguiente y retírela.



3. Gire el botoncillo hasta que aparezca un triángulo en la abertura. Esto devuelve la cuchilla del cortador a la posición normal. Consulte las instrucciones de funcionamiento en la parte trasera de la tapa del cortador.



4. Instale la tapa del cortador.
5. Abra la tapa del papel de rollo y retire el papel atascado.

## Limpieza

### Limpieza del cuerpo de la impresora

Asegúrese de apagar la impresora y limpiar la suciedad del cuerpo de ésta con un paño seco o húmedo.

#### PRECAUCIÓN:

Nunca llimpie el producto con alcohol, bencina, diluyente u otro tipo de disolvente. Si lo hace puede dañar o romper las partes que son de plástico y goma.

### Limpieza del cabezal térmico

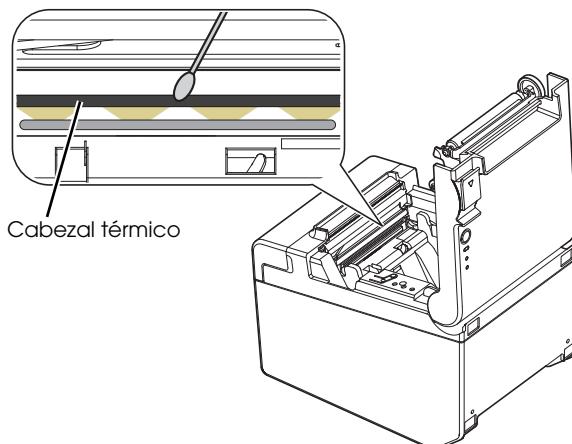
#### PRECAUCIÓN:

Después de imprimir el cabezal térmico puede estar muy caliente. Procure no tocarlo y déjelo enfriar antes de limpiarlo.

No dañe el cabezal térmico tocándolo con los dedos o con algún objeto duro.

Apague la impresora, abra la tapa del papel de rollo, y limpie los elementos térmicos del cabezal térmico con un bastoncillo de algodón humedecido en una solución de alcohol (etanol o alcohol isopropílico).

Epson recomienda una limpieza periódica del cabezal térmico (en general, cada tres meses) para mantener la calidad de impresión.



## Especificaciones

		Ancho de papel de 80 mm	Ancho de papel de 58 mm*
<b>Método de impresión</b>	Impresión térmica de líneas		
<b>Velocidad de impresión</b>	200 mm/s {7.87"/s} máx.; 53.3 ips (3.75 mm {0.15"} pies) Código de barras vertical y símbolo 2D: 100 mm/s {3.93"/s}		
	Las velocidades anteriormente mencionadas son aproximadas. La impresora alcanza dichos valores cuando la densidad de impresión es "Normal" a 25 °C {77°F}. La velocidad se ajusta automáticamente en función del voltaje aplicado y la temperatura del cabezal.		
<b>Papel de rollo (de hojas sueltas simples)</b>	<b>Ancho</b>	79,5 mm ± 0,5 mm {3,13" ± 0,02"} Diámetro	57,5 mm ± 0,5 mm {2,26" ± 0,02"} Diámetro exterior máximo: 83 mm {3,27"} Bobina
<b>Rollo de papel térmico</b>		NTP080-80	NTP058-80
<b>Interfaz</b>		Serie: RS-232 Ethernet: 10BASE-T/100BASE-TX USB (Tipo B): Conforme a: USB 2.0 Velocidad de comunicación: velocidad máxima (12 Mbps) USB (Tipo A): para unidad LAN inalámbrica	
<b>Consumo de corriente (a 24 V)</b>		1,5 A	
<b>Temperatura</b>		Funcionamiento: de 5 a 45 °C {de 41 a 113 °F} Almacenamiento: de -10 a 50 °C {de 14 a 122 °F}, excepto por el papel	
<b>Humedad</b>		Funcionamiento: de 10 a 90% de humedad relativa. Almacenamiento: de 10 a 90% de humedad relativa, excepto por el papel	
<b>Dimensiones generales</b>		140 x 199 x 146 mm {5.75 x 5.51 x 7.83"} (Altura x Ancho x Fondo)	
<b>Peso</b>		Aproximadamente 1,7 kg {3.74 lb}	

ips: líneas por segundo      pop: puntos por 25,4 mm (puntos por pulgada)

\*: Los valores son aquellos en los que la anchura del papel se cambia a 58 mm mediante la instalación de la guía para papel de 58 mm de ancho y el ajuste del ancho del papel mediante el software de utilidad para el TM-T20II.

Para saber cómo instalar la guía para papel de 58 mm de ancho consulte "Cambio del ancho de página" en la página 15.

# WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive

This information only applies to customers in the European Union, according to Directive 2012/19/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL OF 04 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and legislation transposing and implementing it into various national legal systems, and to customers in countries in Europe, Middle East and Africa (EMEA) where they have implemented equivalent regulations.

For other countries, please contact your local government to investigate the possibility of recycling your product.



## English

The crossed out wheeled bin label that can be found on your product indicates that this product should not be disposed of via the normal household waste stream. To prevent possible harm to the environment or human health please separate this product from other waste streams to ensure that it can be recycled in an environmentally sound manner. For more details on available collection facilities please contact your local government office or the retailer where you purchased this product.

## Deutsch

Der Aufkleber mit durchgekreuzter Mülltonne an diesem Produkt weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Zur Vermeidung einer möglichen Beeinträchtigung der Umwelt oder der menschlichen Gesundheit und um zu gewährleisten, dass es in einer umweltverträglichen Weise recycelt wird, darf dieses Produkt nicht in den Haushmüll gegeben werden. Informationen zu Entsorgungsseinrichtungen erhalten Sie bei der zuständigen Behörde oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt erworben haben.

## Français

L'étiquette apposée sur ce produit et représentant une poubelle barrée indique que le produit ne peut être mis au rebut avec les déchets domestiques normaux. Afin d'éviter d'éventuels dommages au niveau de l'environnement ou sur la santé, veuillez séparer ce produit des autres déchets de manière à garantir qu'il soit recyclé de manière sûre au niveau environnemental. Pour plus de détails sur les sites de collecte existants, veuillez contacter l'administration locale ou le détaillant auprès duquel vous avez acheté ce produit.

## Italiano

L'etichetta con il contenitore barrato applicata sull'imballo indica che il prodotto non deve essere smaltito tramite la procedura normale di smaltimento dei rifiuti domestici. Per evitare eventuali danni all'ambiente e alla salute umana, separare questo prodotto da altri rifiuti domestici in modo che possa essere riciclato in base alle procedure di rispetto dell'ambiente. Per maggiori dettagli sulle strutture di raccolta disponibili, contattare l'ufficio competente del proprio comune o il rivenditore del prodotto.

## Español

La etiqueta de un contenedor tachado que hallará en su producto indica que este producto no se puede tirar con la basura doméstica normal. Para impedir posibles daños medioambientales o para la salud, separe este producto de otros canales de desecho para garantizar que se recicle de una forma segura para el medio ambiente. Para más información sobre las instalaciones de recolección disponibles, diríjase a las autoridades locales o al punto de venta donde adquirió este producto.

## Português

A etiqueta com o símbolo de um contentor de lixo traçado com uma cruz que aparece no produto indica que este produto não deve ser deitado fora juntamente com o lixo doméstico. Para evitar possíveis danos ao ambiente ou na saúde pública, por favor separe este produto de outros lixos; desta forma, terá a certeza de que pode ser reciclado através de métodos não prejudiciais ao ambiente. Para obter mais informações sobre os locais de recolha de lixo disponíveis, contacte a sua junta de freguesia, câmara municipal ou local onde comprou este produto.

## Nederlands

Op uw product is een label van een rolcontainer met een kruis erdoor aangebracht. Dit label wij zeggen dat dit product niet bij het normale huishoudelijk afval mag worden ingezameld. Om eventuele schade aan het milieu of de gezondheid van de mens te voorkomen moet dit product gescheiden van al het ander afval worden ingezameld, zodat het op een verantwoorde wijze kan worden verwerkt. Voor meer informatie over uw lokale afvalinzameling wendt u zich tot uw gemeente of de leverancier bij wie u dit product hebt gekocht.

## Dansk

Etiketten med et kryds over skraldespanden på hjul, der sidder på produktet, angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. For at beskytte miljø og helbred skal dette produkt bortskaffes separat, så det kan genbruges på en måde, der er god for miljøet. Kontakt de lokale myndigheder eller den forhandler, hos hvem du har købt produktet, vedrørende steder, hvor du kan aflevere produktet.

## Suomi

Laite on merkity jätäästää-simbolilla, jonka yli on vedetty rasti. Tämä tarkoittaa, ettei laitetta saa hävittää normaalina talousjätteen mukana. Alä hävitä laitetta normaalina jätteen seassa vaan varmista, että laite kierrätetään ympäristöystävällisellä tavalla, jottei ympäristöstölle tai ihmisiille aiheudu vahinkoa. Lisätietoja kierrätyksestä ja keräyspisteistä saa ottamalla yhteyttä paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjään, joista laite ostettiin.

## Svenska

Symbolen med en överkorsad soputunna innebär att denna produkt inte får kastas i vanligt hushållsavfall. För att skydda miljön ska denna produkt inte kastas tillsammans med vanligt hushållsavfall utan lämnas för återvinning till tillbörligt sätt. För mer information om uppsamlingsplatser kontakta din lokala myndighet eller den återförsäljare där du har köpt produkten.

## Norsk

Det er krysset over merket av beholderen på hjul som vises på produktet, som angir at dette produktet ikke skal kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Hold dette produktet atskilt fra annet avfall slik at det kan resirkuleres på en miljømessig forsvarlig måte og dermed forhindre eventuell skade på miljø eller helse. Hvis du vil ha mer informasjon om hvor produktet kan leveres inn, kontaktar du kommunale myndigheter eller forhandleren der du kjøpte dette produktet.

## Cesky

Štítek s přeskřítnutým odpadkovým košem na kolečkách, který lze nalézt na výrobku, označuje, že tento produkt se nemá likvidovat s běžným domovním odpadem. V zájmu ochrany životního prostředí a lidského zdraví zlikvidujte tento výrobek jako tráděný odpad, který se recykluje způsobem šetrným k životnímu prostředí. Podrobnější informace o sběrných dvorech pro tráděný odpad získáte na obecním úřadě nebo u prodejce, u kterého jste příslušný výrobek zakoupili.

## **Magyar**

A terméken található, áthúzott szemetest abrázoló címke azt jelzi, hogy ezt a termékét nem szabad a rendes háztartási szemettel együtt kidobni. A besetleges komorézet-, vagy egészsékgáradsóst megelőződő, kérjük, hogy ezt a termékét a többi szemettől elkülöníteni helyezze el, és biztosítja, hogy azt komorézetbarát módon újrahasznosítsák. A rendelkezésére álló begyűjtő létesítményekről kérjük tájékozódjon a megfelelő helyi állami szerveknél vagy a viszonteladónál, ahol a termékét vásárolta.

## **Polski**

Symbol przekreślonego kosza znajdujący się na produkcie oznacza, że nie może on być utylizowany razem z normalnymi odpadami z gospodarstwa domowego. Aby zapobiec potencjalnemu zagrożeniu dla środowiska lub zdrowia ludzkiego, produkt ten należy odseparować od reszty odpadów z gospodarstwa domowego i utylizować w ekologicznie właściwy sposób. Szczegółowe informacje na temat punktów zbiórki odpadów można uzyskać w lokalnych urzędach lub u sprzedawcy danego produktu.

## **Slovensky**

Štítk s preškrtnutým odpadkovým košom na kolieskach, ktorý je možné nájsť na výrobku, označuje, že tento produkt sa nemá likvidovať s bežným komunálnym odpadom. V záujme ochrany životného prostredia a ľudského zdravia zlikvidujte tento výrobok ako triedený odpad, ktorý sa recykluje sposobom šetrným k životnému prostrediu. Podrobnejšie informácie o zbernych dvoroch pre triedený odpad získejte na obecnom úrade alebo u predajcu, u ktorého ste príslušný výrobok zakúpili.

## **Slovenski**

Prečrtan koš smeri na etiketu, katero lahko najdete na vašem izdelku, pomeni, da tega izdelek ne smeta odvreči podobno kot vse ostale smeti. Da bi preprečili morebitne škodljive vpline na okolje ali zdravje, ločite izdelek od vseh ostalih in poskrbite, da bo recikliran na okolju prijazen način. Natančne informacije o tem, kje se nahajajo primerna odlagališča, pridobite v vašem krajevnem uradu ali pri prodajalcu.

## **Eesti**

Teie tootele kleebitud tähis, mis kujutab ratsastega prügikonteinerit, millelon on rist peale tömmatud, keelab toote kõrvaldamise majapidamisjäätmeteaga sarnasel viisil. Keskkonnale või inimeste tervisele tekikatava võimaliku kahtu välimiseks eraldage toode teistest jäätmeteest, et tagada selle korduvkasutamine keskkonnasäästlikul viisil. Kui soovite saada rohkem teavet võimalike kogumispunktidest kohta, võtke ühendust kohaliku omavalitsuse ametnikuga või teile toote müümud jaemüüjaga.

## **Lietuviškai**

Užbraukta ratuota šiuksliadėžės etiketė, kuria rasite ant jūs produkto, reiškia, kad šis produktaus naturetūru būti išmestas kartu su išprastiniems butinišniams šiuksliemis. Siekiant išvengti galiomas žalos aplinkai bei žmonijai sveikatai, prašome atskirti šį produkta nuo kitų atliekų, ir išsiūlinti, kad jis būtu perdirbtas aplinkai nepavojingiu būdu. Jei reikia išsamesnis informacijos apie atliekų surinkimo ypatumus, prašome kreiptis į savo vienos valdžios istaigas arba į mažmeninį pardavėją, iš kurio jūs išsigijote šį produkta.

## **Latvišķi**

Markējums ar pārsvītotu atritumu tvertni uz ritenišiem, kas redzams uz izstrādājuma, norāda, ka šo izstrādājumu nedrīkst likvidēt kopā ar parastajiem sadzīves atritumiem. Lai novērstu iespējamo kaitējumu videi vai cilvēku veselībai, lūdz, atdaliet šo izstrādājumu no citiem atritumiem, tādējādi nodrošinot tā atreizējo pārstrādi videi drošā veidā. Papildinformāciju par pieejamajām atritumu savākšanas iespējām, lūdz, sazinieties ar vietējo pašvaldību vai mazumtirdzotāju, no kura jūs iegadājaties šo izstrādājumu.

## **Ellinikά**

H διαγραμμένη ετικέτα του τροχοφόρου κάδου απορριμάτων που θα βρίστε πάνω στο προϊόν σας υποδεικνύει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μέσω του κανονικού δικτύου αποκομιδής οικιακών απορριμάτων. Για να αποτρέψετε πιθανές επιπτώσεις στο περιβάλλον ή την ατομική υγεία, παρακαλούμε να διαχωρίσετε αυτό το προϊόν από άλλα δίκτια αποκομιδής ώστε να διασφαλίσετε ότι είναι δυνατή η ανακύκλωσή του με έναν περιβαλλοντικά θεμιτό τρόπο. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις διαθέσιμες δυνατότητες συλλογής απορριμάτων, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με την τοπική κυβερνητική αρχή ή το κατάστημα λιανικής από όπου αγοράστε αυτό το προϊόν.

## **Türkçe**

Ürünün üzerinde bulunan çarşı işaretli teklerlik kutu etiketi, bu ürünün normal ev atık sistemi vastasıyla elden çıkarılmaması gerektiği gösterir. Çevreye ve insan sağlığına zarar vermeye önlmek için, lütfen bu ürünü çevreye zarar vermemeyecək şekilde geri dönüşümü tabii tutulmaz üzere diğer atıklardan ayırmak. Mevcut toplama tesisleri ile ilgili ayrıntılı bilgi edinmek için, yerel devlet makamlarına veya bu ürünün satıldığı saticıyla irtibata geçin.

## **Română**

Eticheta arătată un coș de gunoi tăiat cu două linii încrucisate, care poate fi găsită pe produs, indică faptul că acesta nu trebuie aruncat la gunoi la olață cu gunoiul menajer. Pentru a evita posibilitatea degradare a mediului înconjurător sau a sănătății umane, colectați separat acest produs de gunoiul menajer pentru a vă asigura că poate fi reciclat într-un mod ecologic. Pentru mai multe detalii privind punctele disponibile de colectare, contactați autoritatele locale sau comercianțul de la care ați achiziționat acest produs.

## **Bulgarsки**

Етикетът, представляващ зачертано кошче за боклук в кръг, който можете да видите върху вашия продукт, означава, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с обикновените домакински отпадъци. За предпазване от евентуални щети върху околната среда или човешкото здраве, моля, отделете този продукт от останалите отпадъци, за да се гарантира, че той ще бъде рециклиран по екологично съобразен начин. За повече информация относно наличните места за събиране на отпадъци, моля, свържете се с местните власти или търговеца, от когото сте закупили този продукт.

## **Hrvatski**

Oznaka prekrižene kante za otpad koja se nalazi na vašem proizvodu znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati u obično kućno smeće. Da bi se sprečili negativni učinci na okoliš ili ljudsko zdravlje odvojite ovaj proizvod od ostalog otpada da bi se osiguralo njegovo recikliranje na ekološki prihvatljiv način. Više pojedinošći o dostupnim reciklažnim dvorištima zatražite u uredu lokalne samouprave ili od prodavača od kojeg ste kupili ovaj proizvod.

## **Makedonski**

Претраганата ознака во круг за кантата што е прикажана на производот посочува дека овој производ не смее да се фрла со редовниот домашен отпад. За да спречите можни штети за животната средина или по здравјето на луѓето, одвојете го овој производ од другиот домашен отпад за да обезбедите негово рециклирање на начин којшто нема да ги наштети на животната средина. Контактирајте со општинската канцеларија или со продавачот каде што го купувате овој производ за повеќе детали околу достапните собирни локации.

## **Srpski**

Okrugla oznaka sa prectanom kantom za odlaganje otpada koja se nalazi na proizvodu znači da se ovaj proizvod i priložene baterije ne smiju odlagati u otpad na uobičajen način. Da bi se sprečište štetan uticaj na okolinu ili na zdravlje ljudi, odvojite ovaj proizvod i njegove baterije od ostalog otpada kako bi se oni reciklirali na ekološki prihvatljiv način. Za više detalja o mestima za reciklažu obratite se lokalnoj samoupravi ili prodavcu od koga ste kupili ovaj proizvod.